

ÍSLENSKA

ČEŠTINA

БЪЛГАРСКИ

PORTUGUÊS

HRVATSKI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SUOMI

TÜRK

GAE

RUЗЕГ

EEST



FR

LE VOYAGE LINGUISTIQUE DE LARA À TRAVERS L'EUROPE

BIENVENUE POUR UN VOYAGE AU CŒUR DES LANGUES DE L'EUROPE !

Les langues que vous allez découvrir dans les pages qui suivent reflètent la diversité des cultures et des traditions qui se côtoient sur notre continent. Parmi les quelque 225 langues originaires d'Europe, certaines sont parlées par des millions de personnes tandis que d'autres, qui ne sont parlées que par un petit nombre de personnes, sont malheureusement en voie de disparition.

Au cours de ce petit périple, vous découvrirez de nombreuses similitudes. Les langues européennes se répartissent en trois grandes catégories : les langues slaves, les langues romanes et les langues germaniques. Les langues de chacun de ces groupes ont des racines communes, mais au fil des siècles, elles ont évolué dans des directions qui leur sont propres. Vous allez également découvrir leurs différences : la variété des alphabets (tels que le latin, le cyrillique, le grec, l'arménien et le géorgien), qui utilisent souvent des écritures artistiques ; la façon dont ils conçoivent les mots pour de nouvelles créations et leurs origines parfois mystérieuses. Toutes ont une identité distincte et leur propre histoire à raconter !

Nous ne pouvons vous donner qu'un petit aperçu de quelques-unes des langues d'Europe. Il y en a beaucoup, beaucoup d'autres que nous n'avons pas mentionnées, non pas parce qu'elles sont moins importantes ou moins intéressantes, mais simplement parce que nous ne pouvons pas toutes les évoquer au cours de ce bref parcours. Il existe par exemple des langues régionales ou minoritaires qui sont parlées dans une

zone d'un pays ou dans des territoires de plusieurs pays par une partie relativement faible de la population. Il y a les langues non territoriales qui sont parlées par des groupes répartis dans toute l'Europe mais qui ne s'identifient pas à un pays d'origine spécifique. Il y a aussi les langues de migration qui ne sont pas originaires d'Europe, mais qui ont été apportées sur le continent par des locuteurs venus d'autres parties du monde.

Sur chaque page consacrée à une langue, vous trouverez une brève introduction par Lara, quelques mots clés, des expressions et des caractères spéciaux de l'alphabet, ainsi qu'une estimation du nombre de personnes dans le monde qui utilisent cette langue comme première langue.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à suivre notre guide, Lara, dans son exploration de quelques-unes des langues d'Europe. Cela pourrait vous donner l'envie de vous lancer dans un parcours de découverte similaire, avec de nombreux moments de « Vraiment ?! » et de « Incroyable, je ne savais pas ! », en découvrant certains des trésors cachés juste sous la surface de notre vie quotidienne !



LES LANGUES QUE LARA RENCONTRE AU COURS DE SON PÉRIPLE



Code de la langue
(ISO-639-1)

Numéro de page

28 ROMANI ČHIB

30 



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤 5 000 000



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзеяць
- 10 дзесяць

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo : Parc à Minsk, au Bélarus



ENGLISH EN

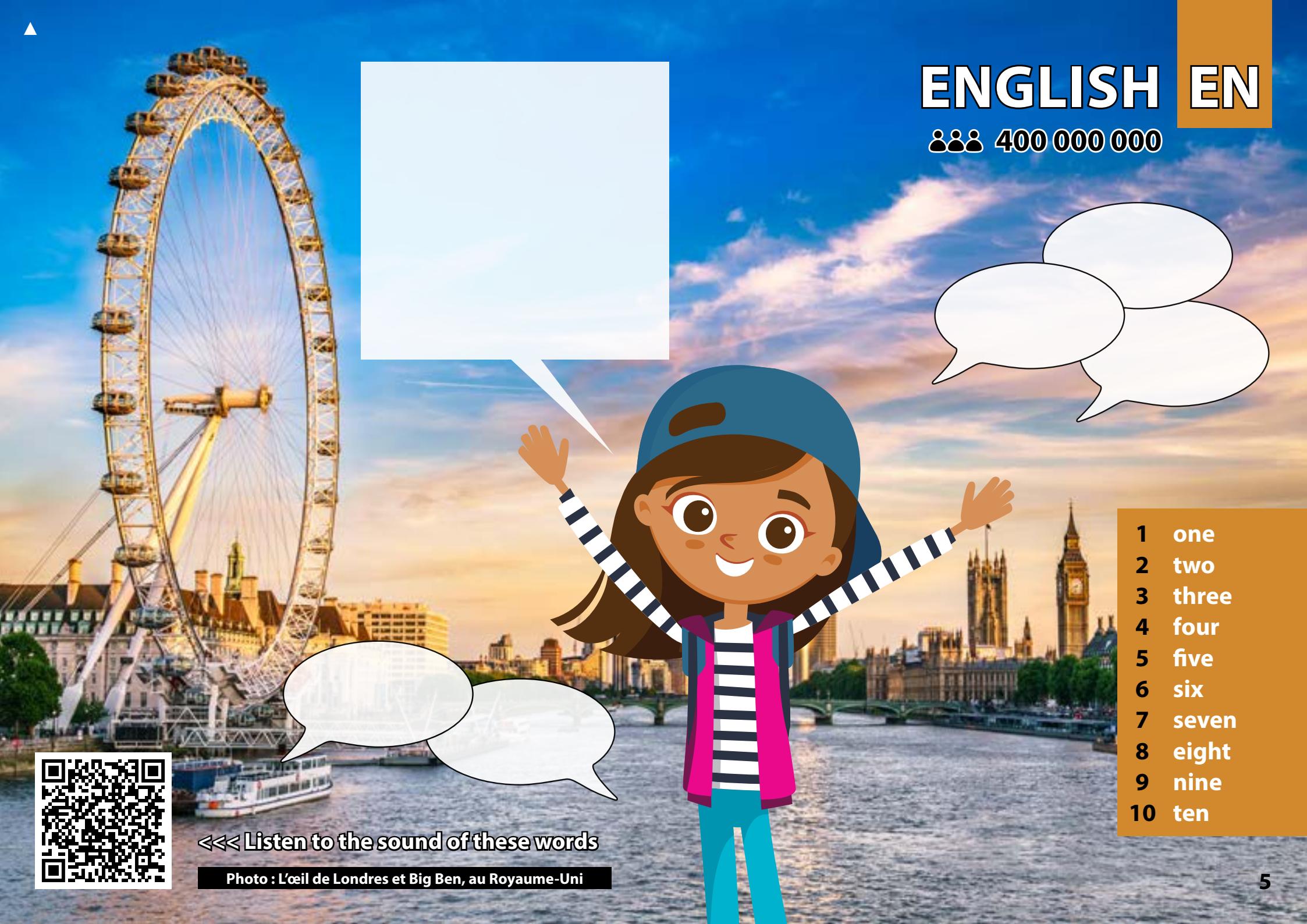
👤 400 000 000

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten



<< Listen to the sound of these words

Photo : L'œil de Londres et Big Ben, au Royaume-Uni



FY FRYSK

500 000



- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

úú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo : Ljouwert, Pays-Bas



SLOVENŠČINA SL

888 2 500 000



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo : Le Parc national du Triglav, en Slovénie

FR FRANÇAIS

76 800 000



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

œ

îï

Écoutez le son de ces mots >>>

Photo : La Dune du Pilat, en France

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000



є й
ії ґ щ
ю я ь



<<< Прослухайте звучання цих слів

Photo : Tunnel d'amour créé à partir d'arbres le long de la voie ferrée à Klevan, Ukraine



- | | |
|----|---------|
| 1 | один |
| 2 | два |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | п'ять |
| 6 | шість |
| 7 | сім |
| 8 | вісім |
| 9 | дев'ять |
| 10 | десять |

CA CATALÀ

10 000 000



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo : Le Parc Guell à Barcelone, en Espagne

ç

H

úü

à

éè

íï

óò

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu



TÜRKÇE TR
75 700 000

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo : Cappadoce, Turquie



ç ğ ö ş ü İ

AS AZƏRBAYCAN DİLİ

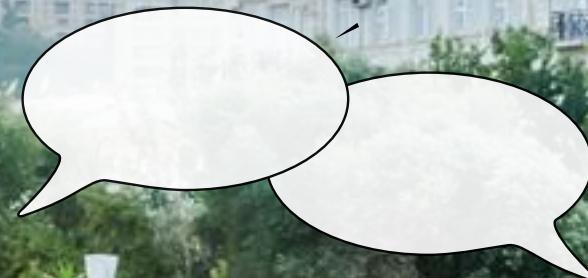
888 23 000 000



I
Ç
ğ
Ö
ü
ə
Ş

12

Photo : Les trois tours-flammes de Bakou, en Azerbaïdjan (Borka Kiss | Shutterstock.com)



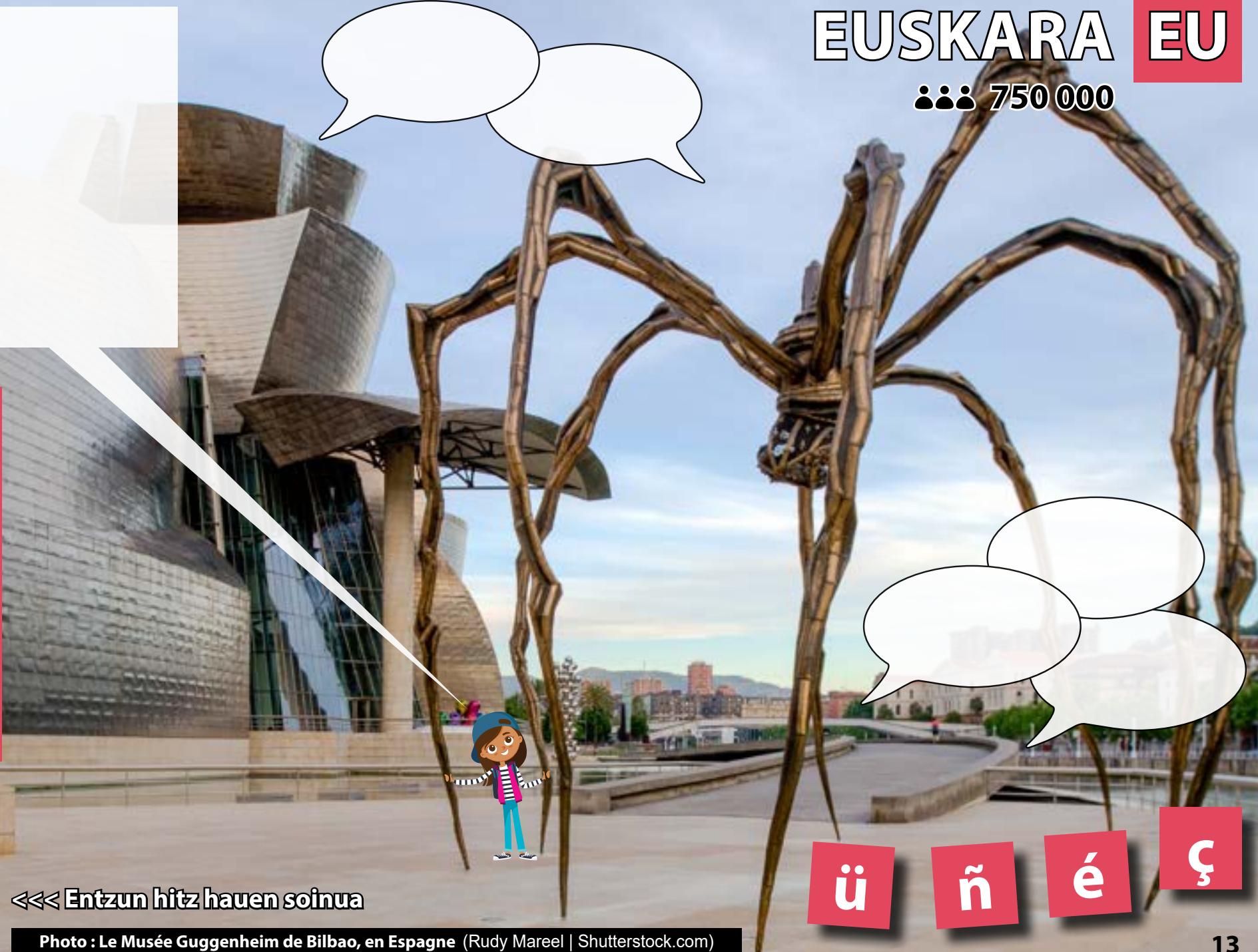
- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on



Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

EUSKARA EU

750 000



- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



<< Entzun hitz hauen soinua

Photo : Le Musée Guggenheim de Bilbao, en Espagne (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

MT MALTI

520 000



Isma' l-hoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo : Une rue typique d'Ir-Rabat, à Malte

ċ

ġ

ħ

ż



- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra



ÍSLENSKA IS

314 000

ð
í
á
þ
æ
ý
ö ó
ú
é



<< Hlustaðu á þessi orð

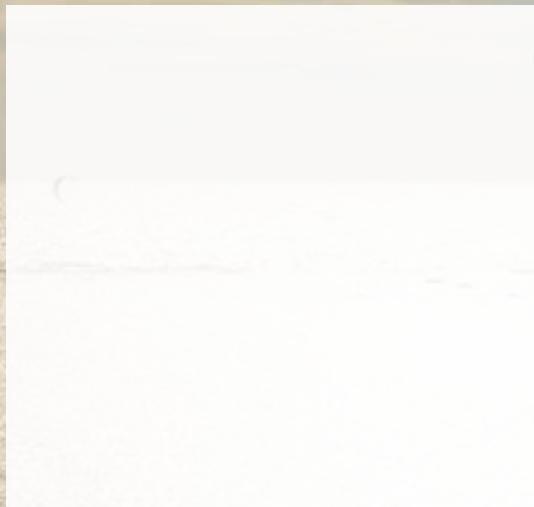
Photo : Les chutes de Goðafoss, en Islande



- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |

ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade kõla >>>

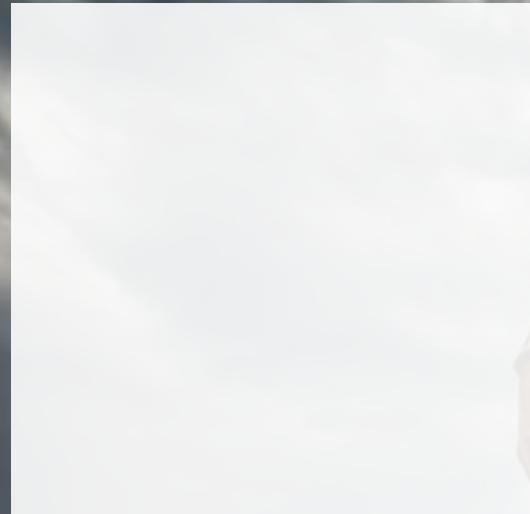
Photo : Kitesurf à Viimsi, en Estonie



- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

LIMBA ROMÂNĂ RO

26 000 000



- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo : Le château de Corvin, en Roumanie



CS ČEŠTINA

14 000 000



éě č
ó ř d' í
ž úů á
ý t š ň

Poslechněte si zvuk těchto slov >>>

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset



SLOVENČINA SK

5 200 000

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo : Hautes Tatras, République slovaque

r ž
í é t
í ó d' ý
ú áä č öô š
ň í ó ř



FI

SUOMI

5 800 000

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



Kuuntele nämä sanat >>>

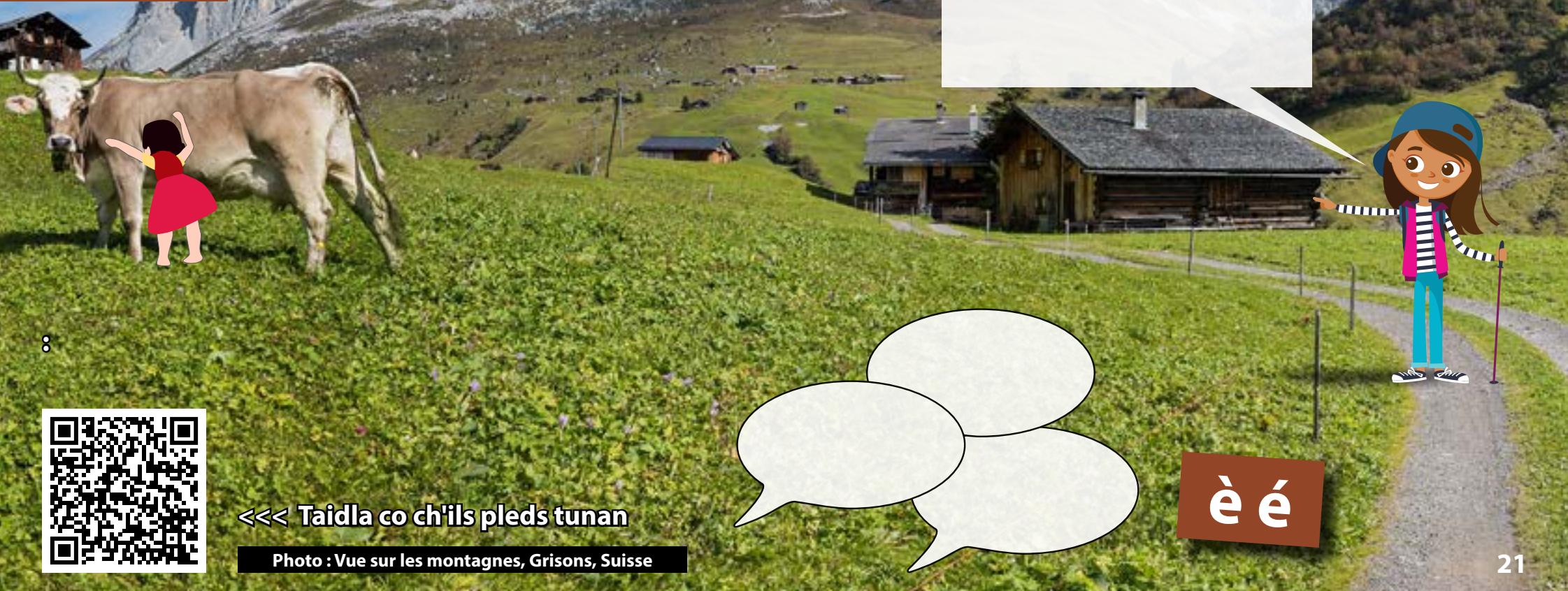
Photo : Promenade en traîneau à chiens en Laponie, en Finlande



RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



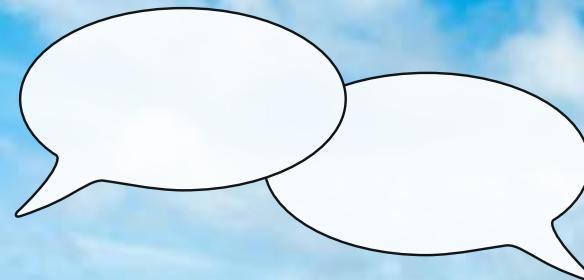
<< Taidla co ch'ils pleds tunan

Photo : Vue sur les montagnes, Grisons, Suisse

è é

CY CYMRAEG

1 000 000



Welsh vowels:
W
â
ê
î
ô
ŷ
û



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

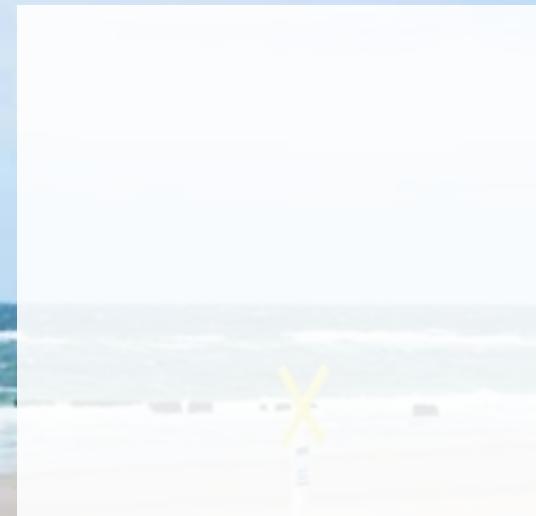
Listen to the sound of these words >>>

Photo : Gare ferroviaire à Llanfairpwllgwyngyllumgogerychwyrndrobwllantysiliogogogoch, Pays de Galles, Royaume-Uni

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg



DEUTSCH DE
 **95 000 000**



ü ö ä ß

<< Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo : L'île de Sylt, en Allemagne

- 1 eins
- 2 zwei
- 3 drei
- 4 vier
- 5 fünf
- 6 sechs
- 7 sieben
- 8 acht
- 9 neun
- 10 zehn

HR HRVATSKI

5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset



č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo : Le Parc national de Plitvice, en Croatie

BOSANSKI BS

3 000 000



č

ž



<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo : Le Vieux pont de Mostar, en Bosnie-Herzégovine

ć

đ

š

- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

SR СРПСКИ

12 000 000



- | | |
|----|--------|
| 1 | један |
| 2 | два |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седам |
| 8 | осам |
| 9 | девет |
| 10 | десет |

Послушај како звуче ове речи >>>

Photo : Méandres de la rivière Uvac, en Serbie



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը



աբգդեզեռթժիւխծկհանմ

յնշոչաշուկուրցուփեսօֆ

<< Լսեք այս բառերը

Photo : Monument de l'alphabet arménien (Arty Om | Shutterstock.com)



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000



- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

Photo : Danse rom



LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000



- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Photo : Le skatepark de la Pétrusse, au Luxembourg (degetzica | Shutterstock.com)

ä

ëé



LANGUE DES SIGNES INTERNATIONALE



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

13 500 000



αβγδεζηθικλμν

ξοπρστυφχψω



<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo : Rue colorée à Oia, en Grèce

- | | |
|----|---------|
| 1 | ένα |
| 2 | δύο |
| 3 | τρία |
| 4 | τέσσερα |
| 5 | πέντε |
| 6 | έξι |
| 7 | επτά |
| 8 | οχτώ |
| 9 | εννιά |
| 10 | δέκα |

SQ SHQIP

7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë



ç

ë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo : Café de plage à Ksamil, en Albanie

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



<< Чуйте как звучат тези думи

Photo : Le monastère de Rila, en Bulgarie

ий

щ

я

ю

ъ

ь



МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000



Г и
с љ ъ ч ъ

34



Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo : L'Église Saint-Jean de Kaneo, en Macédoine du Nord

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет



GAEILGE GA

170 000



ú ó
á í
é



«« Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo : Les falaises de Moher, en Irlande

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

13 000 000



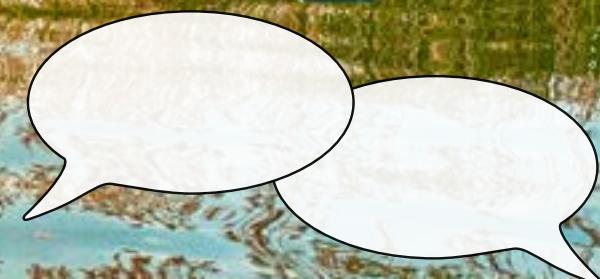
óöő

í

úüű

é

á



Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>

Photo : Le lac Balaton en Hongrie

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz



NEDERLANDS NL

24 000 000

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo : Tulipes et moulins à vent de Zaanse Schans aux Pays-Bas



LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



ITALIANO IT

888 67 000 000



- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<< Ascolta il suono di queste parole

Photo : Riomaggiore, Italie

KA ქართული
მს 3 700 000



აბგდევზთიკლმნოჲ

რსტუვეჭლეყშჩხცძწჭხჳ

მოუსმინეთ სიტუაციის უღერადობას >>>

Photo : Ushguli avec le mont Shkhara, en Géorgie (Mehmet | Shutterstock.com)

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი



SVENSKA SV

10 000 000



ää

ö



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo : Lac gelé de Upplands Vasby, en Suède (Per-Boge | Shutterstock.com)

- 1 ett
- 2 två
- 3 tre
- 4 fyra
- 5 fem
- 6 sex
- 7 sju
- 8 åtta
- 9 nio
- 10 tio

PL POLSKI

45 000 000



ć
ą
ę
ł
ń
ś
ż
ż
ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

Photo : La forêt tordue près de Gryfino, en Pologne

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000



æ

ø

å



<< Lyt til lyden af disse ord

Photo : Tivoli à Copenhague, au Danemark

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

PT PORTUGUÊS

250 000 000



áàâã

ç

úü

óôõ

éê

í

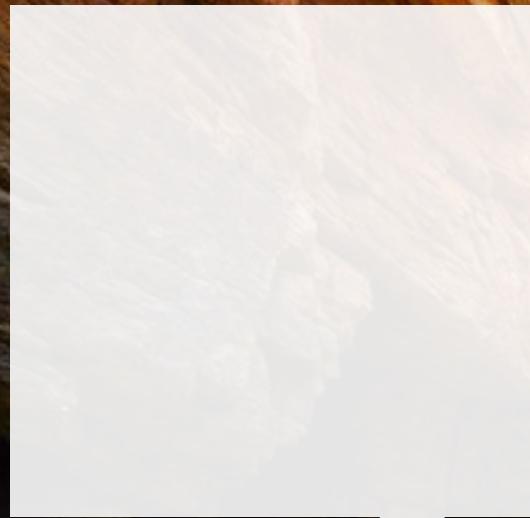
Ouça o som destas palavras >>>

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



GALEGO GL

2 400 000



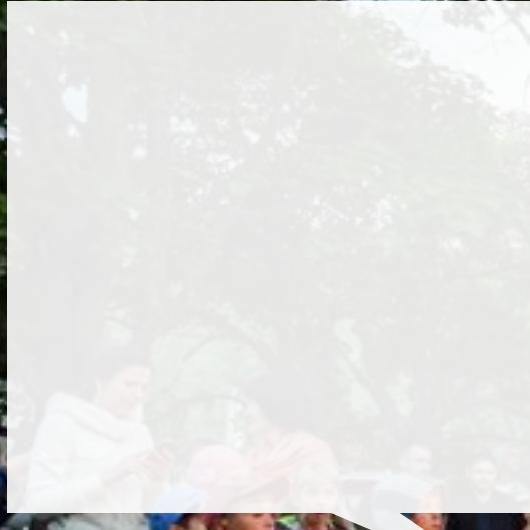
<< Escoita o son destas palabras

Photo : La plage d'As Catedrais, en Espagne

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



č ū !
ā Š ž ē
ī ģ k ń

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo : Célébration du solstice d'été en Lettonie (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit



NORSK NO
••• 5 320 000



« Lytt til lyden av disse ordene

Photo : Rennes à Tromsø, en Norvège

å

æ

ø

- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



đ

ŋ

ŧ

á

ž

č

š

Guldal dáiid sániid >>>

Photo : Aurore boréale en Norvège



- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

РУССКИЙ RU

👤 150 000 000

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo : Baignade dans un trou de glace en Russie



ъ ё ѿ ий щ
э ю я ы

ES | ESPAÑOL

489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Photo : Femmes dansant le flamenco à Séville, en Espagne (leonov.o | Shutterstock.com)

LE VOYAGE LINGUISTIQUE DE LARA À TRAVERS L'EUROPE

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Voilà toutes les langues de notre voyage à travers l'Europe, mais il en existe bien d'autres en Europe et dans le monde !

Basque



AFRO-ASIATIQUES

350 000 000

Géorgien

SÉMITIQUES
Maltais

Albanais

BALTES
Letton
Lituanien

Grec

GERMANIQUES

Occidentales

Allemand

Anglais

Frison

Luxembourgeois

Néerlandais

ROMANES

Orientales

Italien

Roumain

ROMANES

Occidentales

Catalan

Espagnol

Français

Galicien

Portugais

Romanche

TURCIQUES

Azéri

Turc

ALTAÏQUES

210 000 000

OURALIENNES

25 000 000

KARTVELIENNES

5 000 000

INDO-EUROPÉENNES

3 200 000 000

CELTIQUES

Irlandais

Gallois

ARMÉNIENNES

Arménien

Romani

FENNIES

Estonien

Finnois

Sami du nord

ougriennes

Hongrois

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

edl.ecml.at/languagejourney



Une langue peut vous ouvrir la porte vers un monde nouveau. Un monde où vous pourrez découvrir des merveilles dont vous n'auriez jamais soupçonné l'existence concernant des pays et des cultures si vous n'aviez pas fait usage de la clé que vous offre la langue. Et une porte peut vous conduire dans une pièce où se trouvent de nombreuses autres portes !

Pour certains, les langues sont une véritable passion, pour d'autres une nécessité, mais où que vous alliez et quoi que vous fassiez, vous ne pourrez pas en faire abstraction. Nous espérons que ce voyage vous aura donné un petit avant-goût de quelques-unes des nombreuses langues qui nous environnent et vous encouragera à en découvrir davantage.

Pour plus d'informations sur le Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe et la Journée européenne des langues, veuillez vous rendre sur www.ecml.at.

Pour toute adaptation ou traduction, veuillez nous contacter (information@ecml.at).

2021, Conseil de l'Europe